



170



171-M

ENTREVISTA MANTENIDA POR S.E. EL SEÑOR CANCELLER CON EL
EMBAJADOR DE GRAN BRETAÑA. JUEVES PRIMERO - 10.30 HORAS

CANCELLER: QUIERO SER PRECISO.

LE LLEVE AL PRESIDENTE LA NOTA QUE USTED ME ENTREGO AYER. SI BIEN EL SEÑOR PRESIDENTE Y YO CONVINIMOS ANOCHE LA CONESTACION QUE LE VOY A DAR, EL SEÑOR PRESIDENTE QUISO CONSULTAR CON LOS OTROS DOS MIEMBROS DE LA JUNTA.

LA POSICION DE LA ARGENTINA ES LA SIGUIENTE:

NO VEMOS LA NECESIDAD DE QUE VENGA UN ENVIADO YA QUE EL INCIDENTE DE LAS GEORGIAS DEL SUR LO DAMOS POR TERMINADO. NO ENCONTRAMOS MATERIA PARA CONTINUAR DISCUTIENDO EL INCIDENTE.

ESTIMO QUE ESTAMOS EN UN IMPASSE.

PENSAMOS INFORMAR POR NOTA A LA ORNAIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS.

NOS PREOCUPA SERIAMENTE LAS NOTICIAS PROVENIENTES DE SU PAIS SOBRE EL ENVIO DE SUBMARINOS, DE TODAS MANERAS COMO LO DIJE AYER A LOS PERIODISTAS NO QUIERO HABLAR SOBRE DESPACHOS DE AGENCIAS.

EMBAJADOR WILLIAMS: TRANSMITIRE SU MENSAJE A MI CANCELLER.

ENTIENDO QUE LOS SUCEOS DE GEORGIAS DEL SUR HAN LLEGADO A UN FINAL.

NOSOTROS HABIAMOS SUSPENDIDO LA ACCION A PEDIDO DE USTED.

CANCELLER: A PEDIDO NUESTRO??

EMBAJADOR WILLIAMS: NO VEO MOTIVOS PARA QUE ESTA SUSPENSION SE PROLONGUE (SUSPENDED FURTHER).

ES NUESTRA ESPERANZA DE QUE PODAMOS PROCEDER CON LA

ANEXO 227

LA PROPUESTA DE LA COMISION NEGOCIADORA (RE
FIRIENDOSE A LA ULTIMA REUNION DE NUEVA YORK)
DE UNA MANERA CONSTRUCTIVA YA QUE CUANDO SE
INICIO ESTE INCIDENTE LAS COSAS ESTABAN EN CA
MINO.

ESTOY SORPRENDIDO QUE LAS PALABRAS DE LORD CA
RRINGTON LE LLAMEN LA ATENCION YA QUE ES EL LEN
GUAJE QUE SE HA EMPLEADO SIEMPRE.

NO OTROS NO TENEMOS DUDAS SOBRE NUESTRA SOBERA
NIA. ESTE HECHO ES UN FACTOR NUEVO.

MI GOBIERNO, ESTOY SEGURO, NO DETERMINARA SUS
ACTOS POR LO QUE DICE LA PRENSA.

LO QUE LA PRENSA SEÑALA NO SE LIMITA A INFORMA
CIONES DE MOVIMIENTOS DE MI PAIS SINO, TAMBIEN,
DEL SUYO. INCLUSIVE DECLARACIONES DEL MINISTRO
DE DEFENSA DE LA ARGENTINA.

LE PUEDO ASEGURAR QUE MI GOBIERNO QUISIERA SOLU
CIONAR EL PROBLEMA DE AQUELLOS QUE ESTAN ILEGAL
MENTE EN GEORGIA DEL SUR. TAMBIEN RELATIVO AL
PROBLEMA DE LAS OTRAS ISLAS.

QUIERO ESTAR BIEN EN CLARO DE QUE SEE. NO QUIE
RE SOLUCIONAR EL INCIDENTE CREADO EN GEORGIA, SI
NO QUE GLOBALMENTE TODO EL PROBLEMA.

CANCILLER:

NO CONSIDERAMOS NECESARIO HABLAR MAS DE LA CUES
TION SUSCITADA EN GEORGIA. CONSIDERAMOS QUE ELLO
ESTA SUPERADO.

SI EN CAMBIO ESTAMOS DISPUESTOS A HABLAR, SI HU
BIERA VENIDO O VINIERA EL ENVIADO DE LORD CARRING
TON, PARA ACEPTAR NUESTRA SOBERANIA SOBRE LAS IS
LAS.

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto





Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

172

168

173. M.

EMBAJADOR WILLIAMS: USTED CONSIDERA LOS CANALES DIPLOMATICOS CERRADOS?

CANCILLER: SI
LO QUE YO NO RECUERDO ES QUE NOSOTROS HAYAMOS PEDIDO LA SUSPENSION DE LA ACCION DEL REINO UNIDO EN GEORGIAS.

EMBAJADOR WILLIAMS: LAS AUTORIDADES BRITANICAS MANDARON AL HMS ENDURANCE - PARA SACAR A LOS HOMBRES QUE ENTRARON ILEGALMENTE EN GEORGIAS.
MI RECOLECCION DE LOS HECHOS ES QUE USTED PIDIO QUE DEMORARAMOS LA ACCION Y QUE SIGUIERAMOS CONVERSANDO POR LA VIA DIPLOMATICA.

CANCILLER: YO RECUERDO QUE EN ESAS CONVERSACIONES DIJE QUE BAJO AMENAZA ESA GENTE NO SERIA TRASLADADA.

EMBAJADOR WILLIAMS: USTEDES PLANTEARAN LA CUESTION EN LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS?

CANCILLER: NOSOTROS INFORMAREMOS A LAS NACIONES UNIDAS. NO ESTAMOS PIDIENDO UNA REUNION, TODAVIA.

EMBAJADOR WILLIAMS: PUEDO ANTICIPARLE A MI GOBIERNO QUE USTED CONTESTARA POR ESCRITO EL MENSAJE QUE LE ENVIO LORD CARRINGTON.

CANCILLER: ESTA TARDE LE ENVIARE UNA CONTESTACION POR ESCRITO.

169



170.M.

1 de Abril '82



Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

MENSAJE DE S.E. EL CANCELLER COSTA MENDEZ A S.E. EL CANCELLER
LORD CARRINGTON

- Desde que el problema suscitado es el desconocimiento de la soberanía argentina,
- estimo sin objeto el envío de una personalidad para examinar los hechos producidos en las islas Georgias pues la Argentina considera a este incidente como superado. En efecto, los trabajadores que allí se encuentran están cumpliendo sus tareas en condiciones legales regulares sin que ese hecho constituya violación alguna de los arreglos previamente concluidos entre nuestros dos países.
 - Teniendo en cuenta los antecedentes y el desarrollo de las negociaciones que se han llevado a cabo desde 1964 hasta hoy, hubiéramos aceptado el envío del representante propuesto por Gran Bretaña si su cometido fuera negociar las modalidades del traspaso de la soberanía sobre las Islas Malvinas y sus dependencias a la República Argentina, que es en definitiva, el motivo central de las dificultades actuales.
 - No puedo dejar de llamar la atención acerca del inusitado despliegue naval británico hacia nuestras aguas de que da cuenta la información periodística internacional y que no puede ser interpretado de otra forma que como una amenaza inaceptable de empleo de la fuerza militar. Ello nos obliga a dirigirnos a la Organización de las Naciones Unidas donde la Argentina hará circular una nota con los antecedentes del caso.

ANEXO 226

INTERVIEW BETWEEN H.E. THE CHANCELLOR WITH THE AMBASSADOR OF GREAT BRITAIN.

THURSDAY 1 APR 1982, 10.30 HOURS

Chancellor:

I want to be precise. I took the note that you gave me to the President yesterday. although the president and I agree last night the reply that i am going to give you. the President wishes to consult with the other two military board members.

The position of Argentina is as follows:

We do not see the need for an envoy to come, since we take the South Georgia incident as finished. We do not find matter to continue discussing the incident.

I think we are at an impasse.

We are thinking of informing the United Nations by note.

We are seriously concerned by the news coming from your country about the despatch of submarines. As I said yesterday to the journalists I do not want to talk about agency despatches.

Ambassador Williams:

I will transmit your reply to the Foreign Secretary.

I understand that the events on South Georgia have come to an end.

We had suspended the action at your request.

Chancellor:

At our request??

Ambassador Williams:

I see no reason for this suspension to be prolonged (suspended further) [*'suspended further' is written in English*].

It is our hope that we can proceed with the [f2] the proposal of the negotiating committee (referring to the last meeting in New York) in a constructive manner since when this incident started things were on the way.

I am surprised that Lord Carrington's words caught your attention since it is the language that has always been used.

We have no doubts about our sovereignty. This fact is a new factor. My government I am sure will not have its actions decided by the press.

What the press reports is not limited to information about movements in my country, but also in yours, including statements by Argentine Defence Minister.

I can assure you that my government wants to solve the problem of those who are in South Georgia illegally. Also related to the problem of the other islands.

I want to be very clear about what I see. It does not want to solve the incident created in Georgia, but globally the whole problem.

Chancellor:

We do not consider it necessary to speak further on the question raised in Georgia.

Instead we are willing to talk, if Lord Carrington's envoy had come or would come to accept our sovereignty over the islands. [f3]

Ambassador Williams:

You consider diplomatic channels closed?

Chancellor:

Yes.

What I do not remember is that we have requested the suspension of the action of the United Kingdom in Georgias.

Ambassador Williams:

The British authorities ordered HMS *Endurance* to remove the men who entered South Georgia illegally. My recollection of the facts is that you asked us to delay the action and to continue talking to us through diplomatic channels.

Chancellor:

I remember that in those conversations I said that under threat these people would not be transferred.

Ambassador Williams:

Will you raise the issue at the United Nations?

Chancellor:

We will inform the United Nations. We're not asking for a meeting yet.

Ambassador Williams:

I can anticipate to my government that you will reply in writing to the message that Lord Carrington sent you.

Chancellor:

I will send you a written reply this afternoon.